

*D

- 270 Ruochet** irs, si sol unschuldec sîn.
sêt, gebt ir wider **ir** vingerlîn.
ir vürspan wart **sô** vertân,
daz es mîn tôrheit danc sol hân.”
5 die gâbe enpfienec der **degen** guot.
dô streich er von dem mundeze bluot
unt kuste sînes herzen trût.
ouch wart **verdecket** ir blôziu hût.
Orilus, der vürste erkant,
10 stiez daz vingerlîn **wider** an ir hant
unt gap ir an sîn kursît.
der was **mit** rîchem pfelle wît,
mit heldes hant **zerhouwen**.
ich hân doch selten vrouwen
15 **wâpenroc an gesehen tragen**,
die wæren in strîte alsus **zerslagen**.
von ir krîe wart **ouch** nie turnei
gesamlîeret noch sper enzwei
gestochen, swâ daz solde sîn.
20 der guote knappe **unt** Lembekin
die tjost zesamme **trüegen** baz.
sus wart diu vrouwe trûrens laz.
Dô sprach der **vürste** Orilus
aber ze Parzivale **alsus**:
25 ”helt, dîn unbetwungen eit
gît mir grôz liep unt krankez leit.
ich hân schumpfentiure gedolt,
diu mir vreude hât erholt.
jâ mac mit êren nû mîn lîp
30 ergetzen diz **werde** wîp,

D

1 *Initiale D* **23** *Majuskel D*

20 *Lembekin*] *Læmbekin D*

*m

- ruochet** irs, si sol unschuldîc sîn.
sêt, gebet ir wider **ir** vingerlîn.
ir vürspan, **daz** wart **wol** vertân,
daz es mîn tôrheit danc sol hân.”
5 Die gâbe enpfienec der **degen** guot.
dô streich er von dem mundeze bluot
und kuste sînes herzen trût.
ouch wart **bedâht** ir blôziu hût.
Orilus, der vürste erkant,
10 stiez daz vingerlîn **wider** an ir hant
und gap ir an sîn kursît.
daz was **von** rîchem pfelle wît,
mit heldes hant **zerhouwen**.
ich *hân* doch selten vrouwen
15 **gesehen wâpenröcke an tragen**,
die wæren in strîte alsus **erslagen**.
von ir krîe wart **ouch** nie turnei
gesamlîeret noch sper enzwei
gestochen, *wâ* daz solde sîn.
20 der guote knappe **oder** Lembekin
die juste zesamene **trüegen** baz.
sus wart diu vrouwe trûrens laz.
Dô sprach der **vürste** Orilus
aber ze Parcifale **alsus**:
25 ”helt, dîn unbetwungen eit
gît mir grôz *liep* und krankez leit.
ich hân schumpfentiure gedolt,
diu mir vröude hât erholt.
jâ mac mit êren nû mîn lîp
30 ergetzen diz **getriuwe** wîp,

m n o Fr69

5 *Initiale m n o* **23** *Initiale m · Capitulumzeichen n*

2 sêt] *om.* n o · gebet] gegent m **3** wol] so n o Fr69 · vertân] verstan m n (o) **9** Orilus] Orilus o **13** zerhouwen] verhouwen n (o) **14** *Versdoppelung 270.14 nach 270.16* o · hân] *om.* m **15** wâpenröcke] woppen rock o **16** wæren] worent m · in strîte alsus] also in strite Fr69 · erslagen] zerslagen o Fr69 **18** gesamlîeret] Gesammelt n (o) **19** wâ] was m **20** Lembekin] lemekin n o **21** trüegen] trugen m tragen n triegen o **22** wart diu vrouwe] wurt die frowen o **23** Orilus] orilus o **24** Parcifale] parcifal n o **25** helt] Halt n Hett o **26** liep] leit m **27** gedolt] gedult n **29** jâ] Jo n Jn o · nû] niemer o **30** ergetzen] Ergezset m · getriuwe] gip getruwe o

*G

- geruochet** irs, si sol unschuldic sîn.
seht, gebet ir wider **ir** vingerlîn.
 ir vürspan wart **sô** vertân,
daz es mîn tôrheit danc sol hân.”
- 5 Die gâbe enpfie der **helt** guot.
 dô streich er von dem munde daz bluot
 unde kuste sînes herzen trût.
dô wart **verdact** ir blôziu hût.
 Orillus, der vürste erkant,
- 10 stiez daz vingerlîn an ir hant
 unde gap ir an sîn kursît.
daz was **von** rîchem pfelle wît,
 mit heldes hant **verhouwen**.
 ich hân doch selten vrouwen
- 15 **gesehen wâpenroc an tragen**,
 die wâren in strîte alsus **zerslagen**.
 von ir krîe wart nie turnei
 gesambeliert noch sper enzwei
 gestochen, swâ daz solte sîn.
- 20 der guote knappe Lambekin
 die tjost zesamne **trûege** baz.
 sus wart diu vrouwe trûrens laz.
 dô sprach der **herzoge** Orillus
 aber ze Parzivale **sus**:
- 25 ”helt, dîn unbetwungen eit
 gît mir grôz liep unde krankez leit.
 ich hân schumpfentiure gedolt,
 diu mir vröude hât erholt,

 30 ---

G I O L M Q R Z

1 *Initiale* I L 5 *Initiale* G 9 *Initiale* I 23 *Initiale* L R 27 *Initiale* O Q 29 *Initiale* M Z

1 irs] ir M · si] ir Q so R Z · unschuldic] sy vnschuld R 2 seht] om. G 3 vürspan] furspang L (R) · sô] also Q 4 es] sin I 5 gâbe] habe M 6 dô] Da M Z 7 kuste] chust I (O) (R) · sînes] [mines]: sines O sein Q 8 dô] Ovch O (L) (M) (Q) (R) (Z) · wart] om. I · verdact] bedaht L (M) gedeckt Q 9 Orillus] ORilus I (O) (M) (Q) (R) (Z) 10 an] wider an O L (Q) (R) Z 11 an] an ir L 12 daz] div G · rîchem] richen L (M) (R) 13 verhouwen] zcu houwen M (R) (Z) 14 hân] om. R Z 15 gesehen] Sehen Z · an tragen] getragen G tragen L (Q) R 16 wâren] waren G L (M) (Q) · alsus] svs O (L) (M) (Q) (R) (Z) · zerslagen] durchslagen L er schlagen Q 18 gesambeliert] Gesampt O (L) · noch] noch nie I 19 swâ] wo L Q (R) (Z) 20 knappe] chnappe vnde O (L) (M) (R) (Z) · Lambekin] lanbechin I læmikin O Lammekin L lampekyn M lemnyekyern Q Lunenkin R lemmekin Z 21 zesamene trûege] trage zesamen I zesamne trvgen O (L) (M) (Z) zu samen trungen Q trugen zu samen R 22 wart] was I 23 dô] Da Z · der] dy M · Orillus] Orilus I (O) (M) (Q) R (Z) 24 Parzivale] [parzifal]: Parzifal I parcifal O Z parzifal L M partzifale Q parczifal R · sus] alsus I R Z 25 dîn] dem Q · unbetwungen eit] vngetwungen eit L vnbetwigenheit M vnbezungen eyd R 26 gît] Geit O · unde] ane O L M Q · krankez] om. O L M Q R krantzez Z 27 ich] ÷ch O · gedolt] dedolt R 28 erholt] geholt I 29 *Die Verse 270.29-30 fehlen* G · ia mag ich mit ern ergezzen sie I · Ja (Da M) mach mit eren nv (vnd Q) mîn lip O (L) (M) (Q) (R) (Z) 30 mîn frowen diu was vnshuldec hie I · Ergetzen (Mich ergoczen R Ergetzet Z) ditze (daz L nu ditz Z) werde wip O (L) (M) (Q) (R) (Z)

*T

- geruochet** irz, si sol unschuldic sîn.
 sêt, gebt ir wider **daz** vingerlîn.
 ir vürspan wart **alsô** vertân,
altes mîn tôrheit danc sol hân.”
- 5 Die gâbe enpfie der **helt** guot.
 dô streich er von dem munde daz bluot
 unde kuste sînes herzen trût.
ouch wart **bedecket** ir blôziu hût.
 Orilus, der vürste erkant,
- 10 stiez daz vingerlîn **wider** an ir hant
 unde gab ir an sîn kursît.
daz was **von** rîchem pfelle wît,
 mit heldes hant **verhouwen**.
 ich hân doch selten vrouwen
- 15 **gesehen wâpenroc an tragen**,
 die wâren in strîte alsus **zerslagen**.
 von ir krîe wart nie turnei
 gesamblieret noch sper enzwei
 gestochen, swâ daz solte sîn.
- 20 Der guote knappe **unde** Lembekin
 die tjost zesamne **truogen** baz.
 sus wart diu vrouwe trûrens laz.
 Dô sprach der **herzoge** Orilus
 ab ze Parcifale **sus**:
- 25 ”helt, dîn unbetwungen eit
 gît mir grôz liep unde krankez leit.
 ich hân schumpfentiure gedolt,
 diu mir vröude hât erholt.
ouch mac mit êren nû mîn lîp
 30 ergetzen diz **werde** wîp,

T U V W

5 *Initiale* T U V W 20 *Majuskel* T 23 *Majuskel* T

1 geruochet] Ruchent W · irz] irs U V W 2 daz] ir V 4 altes] alsez T [*]: Daz ez V Das es W 6 dô] [*e]: Do V 8 bedecket] verdeckt W · blôziu] blôze T 10 stiez] stieß ir W · wider an ir] an die W 15 gesehen] Sehen W 16 wâren in] [*en]: weren in V warn an W · alsus] also W 17 krîe] om. U · nie] och nie V 18 gesamblieret] Gesaminiret W 19 gestochen] Zerstoehen W · swâ] wo U W · daz solte] do solt ymmer W 20 knappe unde Lembekin] [knap*]: knappe lembekin V knappe lamechin W 21 truogen] [trvngen]: trvge V trug W · baz] daz U 23 herzoge Orilus] [*]: herzoge orilus V 24 Parcifale] parzifale T V partzifal W · sus] alsus V W 27 schumpfentiure] entschumpfenteüre W 28 diu mir] [D*]: Die mir V Die mir mîn W · erholt] geholt W 29 ouch] Ja V 30 diz] dicke W · werde] getruwe V · wîp] [*ip]: wip T leib W